

Женева, 19 сентября 2011 года

Осн.: **Циркуляр 223 БСЭ/ Циркуляр 007 БРЭ** – Администрациям Государств – Членов  
TSB Workshops/P.R. Союза  
– Членам Секторов МСЭ-Т и МСЭ-D  
Для контактов: Ричард Хилл (Richard Hill), – Ассоциированным членам МСЭ-Т  
Советник, и МСЭ-D  
2-я Исследовательская комиссия МСЭ-Т – Академическим организациям –  
Членам МСЭ-Т и МСЭ-D

Для контактов: Махтар Фолл (Makhtar Fall),  
Руководитель Отдела регуляторной  
и рыночной среды

**Копии:**

- Председателям и заместителям председателей исследовательских комиссий МСЭ-Т и МСЭ-D
- Директору Бюро радиосвязи
- Национальным регуляторным органам и операторам

Предмет: **Семинар-практикум МСЭ по определению происхождения и альтернативным процедурам вызова (Женева, Швейцария, 19–20 (первая половина дня) марта 2012 г.)**

Уважаемая госпожа,  
уважаемый господин,

1 Хотел бы сообщить Вам, что семинар-практикум **по определению происхождения и альтернативным процедурам вызова** продолжительностью в полтора дня состоится в штаб-квартире МСЭ в Женеве **с 19 по 20 (первая половина дня) марта 2012 года** в преддверии [собрании 2-й Исследовательской комиссии МСЭ-Т](#), которое проводится с 21 по 29 марта 2012 года.

Этот семинар-практикум организуют совместно Бюро развития электросвязи (БРЭ) и Бюро стандартизации электросвязи (БСЭ). Открытие семинара-практикума состоится в 09 час. 30 мин. Регистрация участников начнется в 08 час. 30 мин. в понедельник, 19 марта 2012 года, при входе в здание "Монбрийан". Подробная информация о залах заседаний будет размещена на экранах при входе в штаб-квартиру МСЭ.

**2 Устный перевод**

Просим учесть, что устный перевод будет обеспечен только по запросу Государств-Членов, указанному в регистрационной форме или специальном уведомлении в адрес БСЭ и **представленному не менее чем за один месяц до начала таких сессий**. Соблюдение предельных сроков, указанных в регистрационной форме, является обязательным, с тем чтобы БСЭ могло принять необходимые меры для обеспечения синхронного перевода.

3 В семинаре-практикуме могут принять участие Государства – Члены МСЭ, Члены Секторов, Ассоциированные члены и академические организации, а также любое лицо из страны, являющейся Членом МСЭ, которое пожелает принять участие в обсуждениях. К таким лицам относятся также члены международных, региональных и национальных организаций. Участие в семинаре-практикуме является бесплатным. Вместе с тем все расходы, связанные с проездом, проживанием, питанием и страхованием участников, должна нести ваша организация.

#### 4 Стипендии

МСЭ-Т предоставит в рамках имеющегося бюджета ограниченное количество полных стипендий – для одного участника из каждой страны, отвечающей установленным критериям. Кандидатуры участников должны быть должным образом одобрены соответствующими администрациями МСЭ из наименее развитых стран и развивающихся стран с уровнем дохода на душу населения менее 2000 долл. США. Хотя стипендии предоставляются только одному участнику из соответствующей страны, число делегатов из какой-либо страны не ограничивается, при условии что связанные с дополнительными делегатами расходы несет сама страна. Просим участников, нуждающихся в стипендии, заполнить **форму запроса на предоставление стипендии**, которая содержится в **Приложении 3**, и направить ее в МСЭ по электронной почте: [bdtfellowships@itu.int](mailto:bdtfellowships@itu.int) или по факсу: +41 22 730 5778 не позднее 17 февраля 2012 года.

5 Цель данного семинара-практикума заключается в том, чтобы представить текущую ситуацию в отношении определения происхождения вызова (включая неправомерное использование и присвоение ресурсов нумерации) и альтернативных процедур вызова (включая обратный вызов, рефайл и IP-телефонию), а также рассмотреть предложения о будущей работе, если они поступят.

Целевой аудиторией этого семинара-практикума являются участники 2-й Исследовательской комиссии МСЭ-Т, которая занимается изучением эксплуатационных аспектов предоставления услуг (нумерация, наименование и адресация) и управления электросвязью, а также любые другие участники, проявляющие интерес к этой теме. Участники должны быть знакомы с проблемами нумерации, наименования и адресации. Будет приветствоваться участие представителей Сектора развития.

Участникам, желающим поделиться опытом в области определения происхождения вызовов и альтернативных процедур вызовов в своих странах, предлагается сообщить о своей заинтересованности, обратившись к г-ну Махтару Фоллу (Mr Makhtar Fall) (эл. почта: [Makhtar.fall@itu.int](mailto:Makhtar.fall@itu.int)) и г-ну Ричарду Хиллу (Mr Richard Hill) (эл. почта: [richard.hill@itu.int](mailto:richard.hill@itu.int)) не позднее 17 февраля 2012 года. Более подробная информация представлена на веб-сайте МСЭ по адресу: <http://www.itu.int/ITU-D/finance/>.

#### 6 Проект программы

Предварительный проект программы семинара-практикума содержится в **Приложении 1** к настоящему документу. Уточненная программа, презентации и соответствующая информация будут размещены на веб-сайте данного мероприятия по адресу: <http://www.itu.int/ITU-T/worksem/oi-acp/index.html>.

7 В зонах расположения основных конференц-залов МСЭ имеются средства беспроводной ЛВС, которыми смогут воспользоваться делегаты. В здании МСЭ "Монбрийан" по-прежнему имеется проводной доступ к сети. Подробная информация представлена на веб-сайте МСЭ-Т (<http://www.itu.int/ITU-T/edh/faqs-support.html>).

#### 8 Размещение в гостинице

Для Вашего удобства в **Приложении 2** содержится форма бронирования номеров в гостиницах (с перечнем гостиниц в Женеве, предлагающих льготные тарифы МСЭ, можно ознакомиться на веб-сайте по адресу: <http://www.itu.int/travel/>).

## 9 Регистрация

С тем чтобы БСЭ могло предпринять необходимые действия по организации данного семинара-практикума, делегатам предлагается зарегистрироваться с использованием онлайн-формы на веб-сайте мероприятия по адресу: <http://www.itu.int/ITU-T/worksem/oi-acp/index.html> в максимально короткий срок, но **не позднее 12 марта 2012 года**. **Обращаем Ваше внимание на то, что предварительная регистрация участников семинаров-практикумов проводится только в онлайн-режиме.**

## 10 Виза

Хотели бы напомнить Вам о том, что для въезда в Швейцарию и пребывания в ней в течение любого срока гражданам некоторых стран необходимо получить визу. **Визу следует запрашивать не менее чем за четыре (4) недели до даты начала семинара-практикума** и получать в учреждении (посольстве или консульстве), представляющем Швейцарию в вашей стране, или, если в вашей стране такое учреждение отсутствует, в ближайшем к стране выезда.

В случае возникновения трудностей для **Государств – Членов МСЭ, Членов Секторов, Ассоциированных членов или академических организаций** и на основании официального запроса, представленного ими в БСЭ, Союз может обратиться в компетентные органы Швейцарии, с тем чтобы содействовать в получении визы, но только в течение указанного четырехнедельного периода. Любой такой запрос следует осуществлять посредством направления официального письма от администрации или объединения, которые Вы представляете. В письме должны быть указаны фамилия и должность, дата рождения, номер, дата выдачи и срок действия паспорта лица (лиц), для которого(ых) запрашивается(ются) виза(ы). К письму следует приложить копию сообщения с подтверждением регистрации, утвержденной для данного Семинара-практикума МСЭ-Т, и направить в БСЭ с пометкой "**запрос о содействии в получении визы**" ("**visa request**") по факсу: +41 22 730 5853 либо по электронной почте: [tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int). **Также обращаем Ваше внимание на то, что МСЭ может оказывать содействие только представителям Государств – Членов МСЭ, Членов Секторов МСЭ, а также Ассоциированных членов МСЭ и академических организаций – Членов МСЭ.**

11 С нетерпением ожидаем Вашего участия в этом мероприятии.

С уважением,

[Оригинал подписан]

[Оригинал подписан]

Малколм Джонсон  
Директор  
Бюро стандартизации электросвязи

Брахима Сану  
Директор  
Бюро развития электросвязи

Приложения: 3

ANNEX 1  
(to TSB Circular 223/BDT Circular 007)

**ITU WORKSHOP ON ORIGIN IDENTIFICATION AND ALTERNATIVE CALLING PROCEDURES**  
ITU Headquarters, Geneva, Switzerland  
19–20(a.m.) March 2012

The workshop will cover alternative calling procedures (including call-back, refile, and “IP telephony”) and telecommunication origin identification (including numbering misuse/misappropriation).

**PROVISIONAL PROGRAMME**

<i>Monday, 19 March 2012</i>	
08.30 – 09.30	<i>Delegate registration</i>
09.30 – 09.45	<i>Opening Ceremony</i>
09.45 – 10.45	<b>Session 1: Alternative calling procedures in general</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Overview of the topic: what is it about, what is the history</li><li>• Overview of current practice: what is currently done and what are the issues</li></ul> <p style="text-align: right;"><i>John Alden Freedom Technologies</i></p>
<b>10.45 – 11.00 Coffee break</b>	
11.00 – 12.30	<b>Session 2: “IP telephony” and ENUM</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Overview of the topic: what is it about</li><li>• Overview of current practice: what is currently done and what are the issues</li></ul> <p style="text-align: right;"><i>Jim Baskins (TBC) Verizon</i></p>
<b>12.30 – 14.30 Lunch</b>	
14.30 – 16.00	<b>Session 3: “IP telephony” – Specific experiences</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• AT&amp;T (Steve Lindt)</li><li>• Voxbone (Rodrigue Ullens de Schooten)</li><li>• Bandwidth.com (TBC)</li><li>• Egypt (TBC)</li><li>• Tanzania (James Kilaba)</li></ul>
<b>16.00 – 16.15 Coffee break</b>	
16.15 – 17.30	<b>Session 4: Telecommunication origin identification</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Overview of the topic: what is it about</li><li>• Overview of current practice: what is currently done and what are the issues</li></ul> <p style="text-align: right;"><i>Jie Zhang (TBC) China Academy of Telecommunications</i></p>

<b>Tuesday, 20 (a.m.) March 2012</b>	
09.30 – 10.45	<b>Session 5: Numbering misuse</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Overview of the topic: what is it about</li><li>• Overview of current practice: what is currently done and what are the issues</li></ul> <p style="text-align: right;"><i>Phil Rushton (TBC)</i> BT</p>
<b>10.45 – 11.00 Coffee break</b>	
11.00 – 12.30	<b>Session 6: Overall discussion and concluding remarks</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• What are the current issues?</li><li>• What are possible solutions?</li><li>• What are the next steps to take?</li></ul>



ANNEX 2  
(to TSB Circular 223/BDT Circular 007)

*This confirmation form should be sent direct to the hotel of your choice*



**INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION**



**TELECOMMUNICATION STANDARDIZATION SECTOR**

*Workshop on Origin Identification and Alternative Calling Procedures  
from 19 to 20(a.m.) March 2012 in Geneva, Switzerland*

*Confirmation of the reservation made on (date) ----- with (hotel) -----*

**at the ITU preferential tariff**

*----- single/double room(s)*

*arriving on (date)----- at (time) ----- departing on (date)-----*

**GENEVA TRANSPORT CARD :** *Hotels and residences in the canton of Geneva now provide a free "Geneva Transport Card" valid for the duration of the stay. This card will give you free access to Geneva public transport, including buses, trams, boats and trains as far as Versoix and the airport.*

*Family name -----*

*First name -----*

*Address ----- Tel: -----*

*----- Fax: -----*

*----- E-mail: -----*

*Credit card to guarantee this reservation: AX/VISA/DINERS/EC (or other) -----*

*No. ----- valid until -----*

*Date ----- Signature -----*



ANNEX 3  
(to TSB Circular 223/BDT Circular 007)

	<b>ITU Workshop on Origin Identification and Alternative Calling Procedures</b> (Geneva, Switzerland, 19–20(a.m.) March 2012)	
Please return to:	Fellowships Service ITU/BDT Geneva (Switzerland)	E-mail : <a href="mailto:bdtfellowships@itu.int">bdtfellowships@itu.int</a> Tel: +41 22 730 5227 Fax: +41 22 730 5778
Request for a fellowship to be submitted before <b>17 February 2012</b>		
Participation of women is encouraged		
Registration Confirmation I.D. No: ..... (Note: It is imperative for fellowship holders to pre-register via the on-line registration form at: <a href="http://www.itu.int/ITU-T/worksem/oi-acp/index.html">http://www.itu.int/ITU-T/worksem/oi-acp/index.html</a> )		
Country: .....		
Name of the Administration or Organization: .....		
Mr. / Ms.: ..... <div style="display: flex; justify-content: space-around; width: 100%;"> <span>(family name)</span> <span>(given name)</span> </div>		
Title: .....		
Address: ..... .....		
Tel: ..... Fax: .....		
E-Mail: .....		
<b>PASSPORT INFORMATION:</b>		
Date of birth: ..... Nationality: .....		
Passport Number: ..... Date of issue: .....		
In (place): ..... Valid until (date): .....		
<b>CONDITIONS</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>One full</b> fellowship per eligible country.</li> <li>2. A round trip airticket in economy class from country of origin to venue by the most direct and economical itinerary</li> <li>3. A daily subsistence allowance to cover accommodation, meals and misc. expenses</li> <li>4. It is imperative that fellows be present for the entire duration of their fellowship.</li> </ol>		
Signature of fellowship candidate: ..... Date: .....		
<b>TO VALIDATE FELLOWSHIP REQUEST, NAME AND SIGNATURE OF CERTIFYING OFFICIAL DESIGNATING PARTICIPANT MUST BE COMPLETED BELOW WITH OFFICIAL STAMP.</b>		
Signature: ..... Date: .....		